

# YULI POPPER

Translator  
Copy Editor & Proofreader



39 Kestorn Close  
Kirkstall, LS5 3EL  
Leeds, UK

**E:** ylpopper@yahoo.com  
**P:** +44 113 278 7171  
**M:** +44 7749 635 744

Date of Birth: 31/08/1978  
Citizenship: Venezuelan  
Gender: Female

## RESUME

### OBJECTIVE

Seeking opportunities in a challenging position to utilise and broaden my skills, experiences and interests in translation, proofreading, editing, and desktop publishing.

### VALUES

- Excellent communication skills
- Effective organization and time management skills
- Excellent interpersonal relations and group interaction
- Excellent customer relations skills
- Ability to develop ideas into work plans

### EXPERTISE

Advertising & Public Relations, Business / Commerce (General), Cinema (Film, TV, Drama), Computers (General), Copywriting, Ecology & Environment, Education, Engineering (General), Fashion / Textiles / Clothing, Finance / Economics, Food / Nutrition, Gastronomy, General, Globalization, Human Resources, Journalism, Law (General), Law (Contracts), Linguistics, Marketing / Market Research, Medicine (General), Medicine (Health Care), Photography / Graphic Arts, Printing & Publishing, Science (General), Social Science, Sports / Recreation / Fitness, Telecommunications, Travel & Tourism.

### LANGUAGES

Spanish	Native
English	Advanced
French	Advanced
Hungarian	Intermediate

### LEVEL

### SKILLS

Word	Advanced
PowerPoint	Advanced
Excell	Advanced
Acrobat	Intermediate
HTML	Basic
Wordfast	Intermediate
Subitlte Workshop	Advanced

### LEVEL

# YULI POPPER

Translator  
Copy Editor & Proofreader



39 Kestorn Close  
Kirkstall, LS5 3EL  
Leeds, UK

**E:** ylpopper@yahoo.com  
**P:** +44 113 278 7171  
**M:** +44 7749 635 744

Date of Birth: 31/08/1978  
Citizenship: Venezuelan  
Gender: Female

## RESUME

### EDUCATION

- Mapple Academy, UK** / Proofreading and Editing **02/2010 - Current**
- British Council, VE** / IELTS Certificate **05/2004 - 06/2004**
- Central University of Venezuela** / Bachelor in Translation **1996 - 2002**
- Calibrum Co. USA** / Training in Foresight and Surveying Software **2000**
- Western Town College, CA** / English as a Second Language **2000**
- Santa Rosa de Lima, VE** / High School Diploma **1995 - 1996**
- Karolyi Mihaly, HU** / High School Certificate **1993 - 1995**

### EMPLOYMENT

- Detrans-Studio, VE** / Translator and Project Manager **2005 - Current**
- Alstom, VE** / President Assistant and Translator **04/06 - 04/08**
- Self-Rule, UNEFM, VE** / Translation Project Assistant **01/03 - 02/08**
- Calibrum, Co. USA** / Consultant TIC on-line **12/04 - 02/05**
- Algerian Embassy, VE** / Spanish-English-French Translator **06/02 - 04/04**
- Project PGPID 2020, VE** / Assistant to Foresight Training **10/02 - 07/03**
- Project CARB 2020, VE** / Proofreader **10/02 - 01/03**
- Latinamerican Node, AR** / English-Spanish Translator ad-hoc **11/02 - 12/02**
- Consortium of Peru, PE** / Spanish-English Translator **06/02 - 01/03**
- Project UNEFM 2002** / Consultant-Assistant **06/00 - 06/01**
- UNEFM, VE** / Project Assistant **06/00 - 09/00**

### LANGUAGES

- Spanish Native
- English Advanced
- French Advanced
- Hungarian Intermediate

### LEVEL

### SKILLS

- Word Advanced
- PowerPoint Advanced
- Excell Advanced
- Acrobat Intermediate
- HTML Basic
- Wordfast Intermediate
- Subitlte Workshop Advanced

### LEVEL